

IVIAIA

Création 2020  
Un projet de Brigitte Chataignier  
Compagnie Prana

**Sommaire**

**Mala : intention** ..... 1 à 2

**Biographies** ..... 3 à 6

Brigitte Chataignier  
Zéno Bianu  
Marc Feld  
Sylvie Garot  
La Compagnie Prana

**Intentions poétiques** .....7

**Éléments de recherches et influences**.....  
..... 8 à 11

***Mala***

Projet chorégraphique 2020

Chorégraphie, danse Brigitte Chataignier  
avec la complicité du poète Zéno Bianu  
et du peintre Marc Feld.

**Entre deux zones d'énergie,  
une danseuse avance.**

Entre yiddish et sanskrit, vieilles comp-  
tines et mantras védiques, chants popu-  
laires des danses du Kerala et chants des  
communautés juives de Cochin,  
Brigitte Chataignier découvre peu à peu  
des pistes inédites, des transversalités ful-  
gurantes.

Résonances et réminiscences, un parcours  
de signes et de traces, pour renouer les fils  
du temps et de la distance, dans la trans-  
cendance du poème et le déploiement de  
la peinture.

Au coeur du projet une exploration entre  
danse, texte et image pour une création  
qui rencontrera sur sa route nombre de  
personnes.

## Note d'intention

*Avec Un Tracé, la dernière création, nous avons cherché avec Catherine Legrand des gestes qui pouvaient présenter des ressemblances entre le langage de Dominique Bagouet et la danse indienne Mohini Attam, ainsi qu'avec d'autres styles de danse que j'ai pratiqué en Inde. Cela a donné lieu à une danse assez abstraite, et qui présente des caractéristiques de langages. Ce processus m'a paru ludique par rapport à mes précédentes recherches (Gangâ, Bhopal Blue).*

*A l'issue de cette création, je me suis demandée comment faire une nouvelle pièce très simplement. Pourquoi écrire encore de nouveaux textes, des nouveaux gestes ? J'avais envie de me poser dans un studio, m'allonger dans des espaces différents, et laisser venir des réminiscences provenant des précédentes créations. Des vers de Zéno Bianu me reviennent ...  
Je marche dans la rue : Elle va vers le Gange, je regarde un tableau ou un paysage : Qui es tu ?, Ô fleuve ...*

*Récemment, en 2018, lors d'un voyage à Cochin (Kerala, Inde) je suis tombée un peu par hasard, sur une ancienne synagogue nichée dans une zone non touristique et rencontre Joseph, le propriétaire du lieu. Je fais aujourd'hui le lien avec mon propre passé, mes origines et cette Inde où j'ai été pour apprendre des gestes, des danses.*

*Cette création est une question : qui devient-on dans ce processus que je décris : le signe, le langage, la transmission, avec les migrations d'un peuple vers un autre pays : qu'est-ce qu'il garde de l'ancien, qu'est-ce qu'il adopte du nouveau, et comment ce mélange créé encore un autre langage, qui ensuite va lui-même voyager ...*

*Je me suis sentie investie de cette mémoire, où finalement la danse, la musique, le chant sont des moyens de survivance et d'existence.*

*Avec Zéno Bianu, poète, j'ai rencontré Marc Feld, peintre, (qui lui-même travaille régulièrement avec Zéno). L'équipe de création se forme aussi avec Sylvie Garot, éclairagiste qui suit mon travail depuis 2007 et Christophe Feldhandler musicien et compositeur.*

*Chacun a son inspiration. La mienne est une forme de signature, un langage hybride entre le contemporain occidental et le traditionnel indien.*

*Birgitte Chataignier, Juin 2019*



Août 2018, Synagogue, Jew Town, Kochi, Inde  
Images Shankar Lestréhan

**Brigitte Chataignier**  
**Danseuse, chorégraphe**

A reçu une formation de danse, classique et contemporaine (Carlson, Yano, Buirge, théâtre laboratoire de Grotowski, Murielle Jaër...), de mime (Conservatoire National des Arts du cirque et du mime), puis de yoga auprès de Kiran Vyas. En 1987, elle quitte la France pour le Kerala, au Sud-Ouest de l'Inde pour travailler le Mohini Attam, la danse féminine traditionnelle de cette région. De 1987 à 1993, elle reçoit l'enseignement de Maîtres à l'école du Kalamandalam avec Kkm Leelamma, puis avec Padmashree kkm Ksheimavathy et Sri Devi et se constitue un important répertoire. Parallèlement, elle travaille le chant carnatique, apprend certains rôles du Kathakali, et les fondamentaux du Kalarippayatt ; est initiée au Nangiar Koothu, et pratique les danses populaires du Kerala. Elle fut soutenue en 1988 par l'ICCR, puis en 1992 reçut une bourse des Accords culturels du Ministère des Affaires étrangères (en 2001, elle sera lauréate du programme Sanskriti de l'AFAA).



Photo Caroline Ablain

Elle fonde, la Compagnie Prana à Rennes en 1995 avec Michel Lestréhan. Sa démarche se veut à mi-chemin entre tradition et modernité, par la recherche pour la transmission et la conservation d'un patrimoine culturel et la création.

Elle est invitée à danser dans les festivals en Inde, et dans les temples au Kerala. Elle présente ses spectacles en tournée en France accompagnée des musiciens. Son apport pour le Mohini Attam se mesure, aussi avec la réalisation d'un long métrage, *La Danse de l'enchanteresse*, en collaboration avec Adoor Gopalakrishnan, présenté au Festival de Locarno en 2007, sortie nationale en 2008. et de la parution du CD e Chant du Mohini Attam en 2012, collection Inedit (MCM). Cette même année, elle reçoit l'aide à la recherche et au Patrimoine en Danse du CND et est reconnue pannel artist for Mohiniyattam, par l'ICCR.

Elle chorégraphie et interprète ses propres pièces de 1995 à 2015 : *Les vepres des grenouilles*, *Amba*, puis en collaboration avec le poète Zéno Bianu : *La chambre des vertiges*, *Elementaire*, *Gopika*, *Ganga*, *Bhopal Blue*. En 2004, elle chorégraphie pour l'Opéra de Rennes, *Lakmé* de Léo Delibes.

Dans chacune de ses créations sont interrogés Orient et Occident et le rapport à la femme et à la voix restent des thèmes constants.

En 2019 avec *Un Tracé*, Brigitte Chataignier et Catherine Legrand font résonner l'inspiration de l'Orient dans l'œuvre de Dominique Bagouet et l'intemporel mouvement de la danse traditionnelle indienne.

Elle intervient ponctuellement à l'ESDC, au Musée de la Danse CCNRB, à ARTA, eXerce master, à l'Université Rennes 2, à la Cité de la Musique, à Tapovan, au CFMI, au sein de projets pédagogiques et auprès de danseurs et comédiens professionnels.

**Zéno Bianu**  
**Poète**

Zéno Bianu est un poète, dramaturge, essayiste et traducteur français. Signataire du Manifeste électrique dans les années 1970, il est l'auteur d'une oeuvre foisonnante, interrogeant la poésie, le théâtre, le jazz et l'Orient. Ses poèmes ont notamment été publiés chez Gallimard (*Infiniment proche*, *Le désespoir n'existe pas*, *Prendre feu* – avec André Velter d'un *Univers Funambule*) et *Fata Morgana* (*Traité des possibles*, *Le Ciel intérieur*, *La Troisième rive*). Ses écrits entrent souvent en résonance avec les grandes figures-limites de l'art : Antonin Artaud, les Poètes du Grand Jeu, Van Gogh, Yves Klein...

Attentif à convoquer toutes les voix dans une sorte de chambre d'échos universelle, il multiplie les lectures publiques, à la frontière de la poésie, du théâtre et du récital-jazz.



Photo Catherine Hélie © Gallimard

Il a ainsi enregistré plusieurs CD, dont *Dans le feu du bleu* (Thélème), avec Denis Lavant et publié *Poèmes à dire*, une anthologie de la poésie francophone contemporaine conçue sous l'angle de l'oralité (Poésie/Gallimard).

On lui doit également une trilogie de jazz poems aux éditions du Castor Astral : *Chet Baker* (déploration), *Jimi Hendrix* (aimantation), *John Coltrane* (méditation).

Ses pièces, éditées par Actes Sud-Papiers, ont été représentées au Festival d'Avignon et à l'Odéon-Théâtre de l'Europe, notamment *Le Chevalier d'Olmedo*, dans une mise en scène de Lluís Pasqual (Cour d'Honneur du Palais des papes), avec Jean-Marc Barr, *L'Idiot*, dernière nuit, avec Denis Lavant et *Un Magicien*, avec Robin Renucci.

Ses textes ont croisé les voix de Tchéky Karyo, Jacques Bonnaffé, Jean-Luc Debatte, François Marthouret, Pierre Clémenti, Isabelle Carré, Juliet Berto, Geneviève Page, Thierry Hancisse, Clovis Cornillac, Agnès Sourdillon, Elise Caron... Familier des poétiques orientales, il a composé deux anthologies de haïkus avec Corinne Atlan (*Poésie/Gallimard*).

Il écrit pour les créations de B.Chataignier : *La chambre des vertiges*, *Elementaire*, *Gopikā*, *Ganga* et *Bhopal Blue*.

A paraître : «Un Feu au coeur du vent» *Trésor de la poésie indienne*, des védas à Lokenath Bhattacharya, poésie/Gallimard, février 2020.



Photo Catherine Hélie © Gallimard

### **Jean-Christophe Feldhandler** **Musician**

À la fin des années 80, il co-fonde le Quatuor Hélios (notamment avec Lê Quan Ninh) qui, pendant plus de 20 ans s'est consacré au répertoire et à la création de la musique contemporaine. Le quatuor enregistre les œuvres pour percussion du compositeur John Cage (Wergo). Au sein de cette formation, Jean-Christophe Feldhandler travaille avec de nombreux compositeurs afin de développer différents langages de la percussion contemporaine, mêlant instruments « classiques », nouvelles technologies et théâtre musical (plus particulièrement avec Georges Aperghis). Depuis 2016 il collabore en tant que compositeur et interprète avec « La migration », compagnie de cirque contemporain, pour qui il a créé Landscape#1, composition pour 1 percussionniste et Lieux-dits, quintet pour 4 acrobates et 1 musicien.

Parmi ses autres créations récentes : Parfois le vide, collaboration avec l'auteur Rarharimanana (Avignon in 2016) ; La nuit, C'est... pour l'ensemble CBarré (GMEM/CNCM 2016) ; 7 propos sur le 7ème ange d'après Michel Foucault (Théâtre de l'Atlante, Théâtre de l'Echangeur 2014).

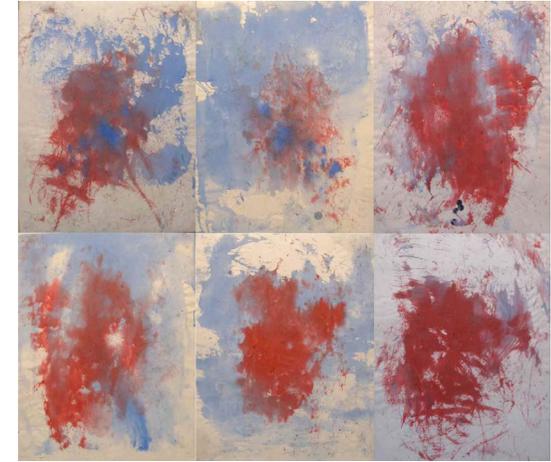
Il est artiste associé depuis plusieurs années à Athénor, Scène nomade-CNCM. Parmi les projets les plus récents : Imaint-soo, forme opératique créé en mars 2017; Le bruit du regard, installation sonore et visuelle pour l'Abbaye de Noirlac., créé en avril 2018.

À l'automne 2019 création de l'opéra Jungle en collaboration avec la compagnie Eclats (Opéra de Limoges, Opéra National de Bordeaux...).

### **Marc Feld** **Artiste plasticien**

La peinture est au centre de son travail et de sa réflexion. Elle est pour lui selon les mots de Zéno Bianu : « Un surgissement inépuisable ».

À l'âge de onze ans son père lui présente le peintre Louis Cordesse (ami de Tal-Coat, Marfaing, André du Bouchet, Pascal Quignard...) qu'il verra régulièrement jusqu'à l'âge de seize ans et qui saura ouvrir son regard à la peinture. Il commence à peindre en 1980 en autodidacte.



Marc Feld, Vents, huile et acrylique sur papier marouffé sur toile, 150 x 130cm, 2016

En 1986 il retrouve le peintre Louis Cordesse, perdu de vue depuis de nombreuses années ; visites à l'atelier et multiples conversations autour de la peinture et l'acte de peindre qui le font s'engager pleinement, passionnément et avec la plus grande rigueur dans l'aventure exigeante de la peinture.

Depuis une dizaine d'années, il a conçu une dizaine d'expositions, présentées à Paris, en France et à l'étranger et collaboré avec des poètes et des éditeurs pour la création de livres d'artistes.

Marc Feld est également metteur en scène, auteur, réalisateur et magicien.

**Sylvie Garot**  
**Eclairagiste**

Diplômée de l'Ecole Nationale du Cirque et du Mime en 1984, a mis en scène plusieurs spectacles de théâtre corporel tournés en France et à l'Étranger.

Depuis 1989, elle a travaillé sur les lumières pour différents chorégraphes ou compagnies (Christian Bourigault, Michèle Rust, Hervé Robbe, Christian Trouillas, Brigitte Seth et Roser Montlo Guberna, Olivia Grandville, Roc in lichen, Xavier Leroy, Eszter Salamon, Kitsou Dubois, Clara Cornil, Dominique Brun, Laura de Nercy), ainsi que pour des metteurs en scènes (Miloud Khétib, James Thierrée, Xavier Marchand, Stéphane Olry et Corinne Miret, Pénélope Hausermann et Julie Bérès).



Photo Brigitte Chataignier

Elle a reçu en 1992, lors des rencontres Internationales de Seine St Denis, la mention spéciale pour la création des lumières de *L'Apocalypse Joyeuse* (chorégraphie de Christian Bourigault).

Depuis plusieurs années son travail de recherche est axé sur le rapport mouvement / lumière, ce qui la conduit à réaliser des films de lumières proposés comme support d'écriture et de scénographie lumineuse à ses collaborateurs artistiques.

Sylvie Garot a créé les lumières des précédentes créations de Brigitte, *Gopika*, *Ganga* en France et en Inde, *Bhopal Blue* et *Un Tracé*.

## LA COMPAGNIE PRANA

L'identité de la Compagnie Prana, fondée à Rennes en 1995, par les danseurs et chorégraphes Brigitte Chataignier et Michel Lestréhan s'est construite sur les échanges entre l'Inde et la France et le dialogue entre tradition et création.

Spécialisée dans les arts du Kerala (Inde du Sud) ainsi que dans la création contemporaine, elle présente ses spectacles en France et à l'international.

Dans le cadre des tournées, elle invite les plus grands maîtres indiens ainsi que de jeunes artistes. Elle intervient également ponctuellement dans le conseil en programmation.

A travers les créations, elle ouvre des champs d'expérimentation artistiques entre tradition et modernité réunissant la danse, la musique, et le texte.

La Compagnie Prana s'attache à faire connaître la diversité et la richesse des traditions de l'Inde, grâce à une démarche pédagogique originale s'adressant aux publics de l'enfance à l'âge adulte. Elle mène des actions autour de ses spectacles : conférences-démonstrations, stages pour amateurs et professionnels, projections de films et ateliers thématiques.

La Compagnie Prana a fait partie des membres fondateurs du Collectif Danse Rennes Métropole à Rennes. Elle est désormais une passerelle pour le développement d'une culture chorégraphique et musicale entre l'Inde et la France.

### ***Dates et Lieux de créations :***

#### **Créations de Brigitte Chataignier**

UN TRACÉ, 2019  
Brigitte Chataignier et Catherine Legrand  
Coproducteur Musée de la danse  
Le Triangle, Rennes

BHOPAL BLUE, 2015-2016  
Les Champs Libres, Rennes  
Théâtre du Soleil, Cartoucherie  
Festival Namaste France

GANGÂ, 2011  
Théâtre de Saint Quentin en Yvelines,  
Festival de l'Oh  
Festival Bonjour India 2013

GOPIKA, 2007  
Grand Théâtre de Lorient

ELEMENTAIRE, 2005  
Le Triangle, Cité de la danse, Rennes

LA CHAMBRE DE VERTIGES, 2002  
Maison de la poésie, Paris  
Le Triangle, Rennes

AMBA, 1997 Jeune Public,  
Le Grand Cordel, Rennes

LES VÊPRES DES GRENOUILLES I, 1996  
Le Triangle, Cité de la danse, Rennes

#### **Créations de Michel Lestréhan**

RENCONTRE AVEC UN SINGE  
REMARQUABLE (jeune public), 2013

TROPISME, 2011  
CNCDC de Châteaувallon

KALAM/TERRE, 2008  
Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines,

TUKKAM, 2005  
Montpellier Danse

LOTUS (du nombril), 2003  
CNCDC de Châteaувallon

YADWIGHA, 2000  
Onyx, St Herblain

LE CORPS DE LA TERRE, 1998  
Montpellier Danse 98,  
Théâtre de la Ville (Paris)

VÊPRES DES GRENOUILLES II, 1996  
Le Triangle, Rennes

*Mes arbres nostalgiques Mes arbres qui s'en vont  
toujours vers les bords de la toile pour me laisser faire  
le portrait du vent*

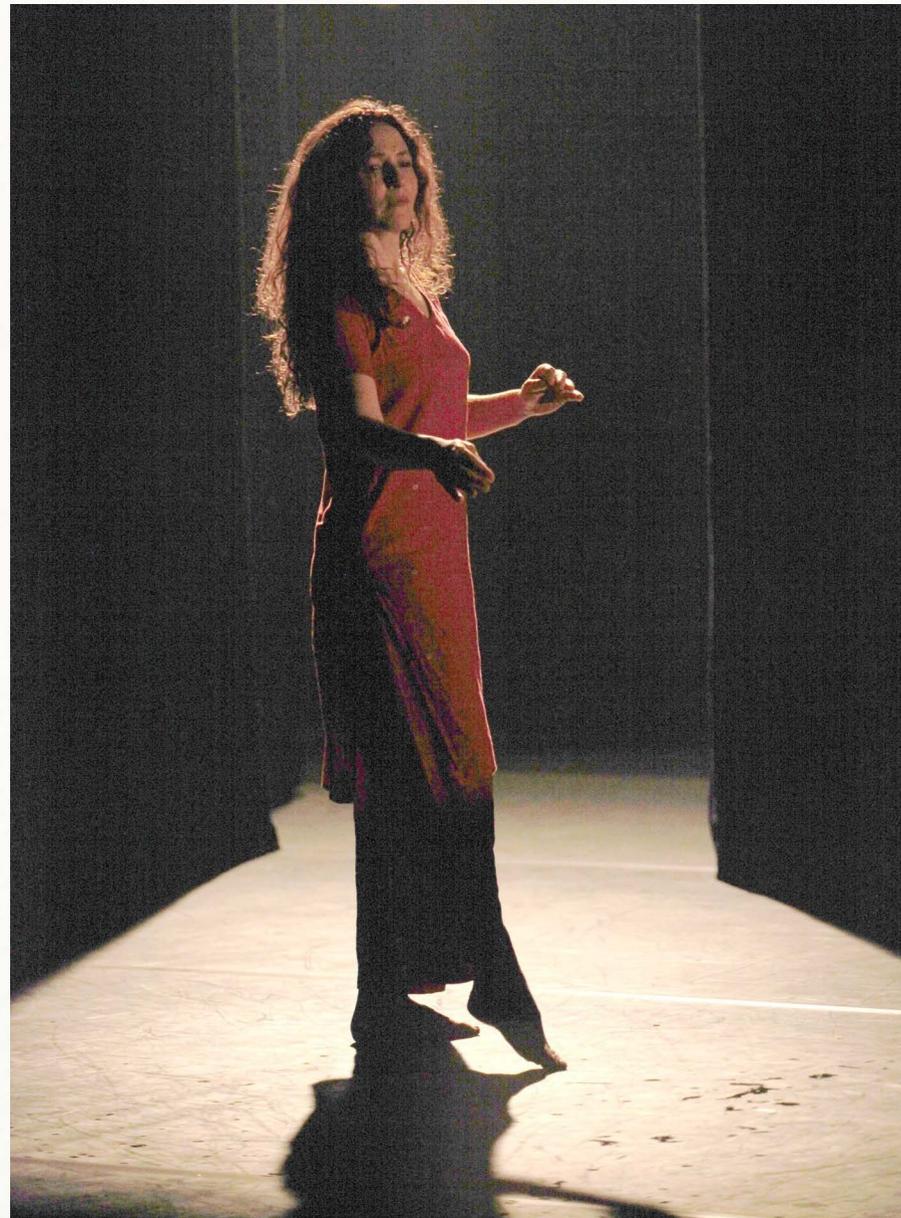
Zéno Bianu

*De tout il reste trois choses :  
La certitude que tout était en train  
de commencer,  
la certitude qu'il fallait continuer,  
la certitude que cela serait interrompu  
avant que d'être terminé.  
Faire de l'interruption, un nouveau chemin,  
faire de la chute, un pas de danse,  
faire de la peur, un escalier,  
du rêve un pont,  
de la recherche...  
une rencontre.*

Fernando Pessoa

*Par delà les infortunes récurrentes du  
monde, l'art, pour moi,  
demeure un moteur essentiel.  
Quelque chose qui ne peut être détruit.  
Une transmission à réinventer sans fin,  
génératrice d'enthousiasme.  
Cette nouvelle pièce multiplie  
les déclinaisons.  
Un peintre incarne Le Pas  
dans sa recherche.  
Un poète tente un dialogue imprévisible  
entre Moïse et Shiva.  
Autant d'approches, autant de redécou-  
vertes, pour habiter le temps autrement.*

Brigitte Chataignier



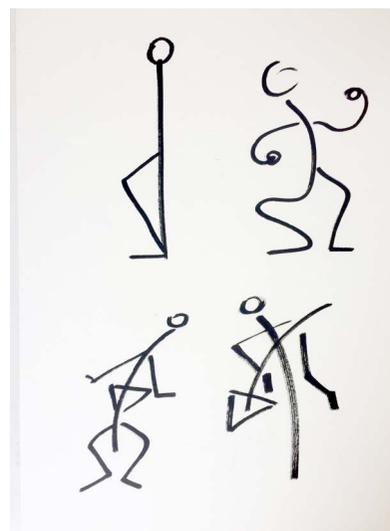
*Gangā*, Brigitte Chataignier, Cie Prana,  
Photo Lot



Travail en studio, Brigitte Chataignier,  
Recherches actuelles



Maîtres et disciples,  
Archives Kerala Kalamandalam



croquis de recherches chorégraphiques, Brigitte Chataignier,  
2017/2018



**MALA**  
**Projet 2020**

**Calendrier prévisionnel de la création**

**Date de la première :** novembre 2020

**Lieux de représentations envisagés :**

Théâtre du Soleil, Paris /  
Grand Théâtre de Lorient, Lorient

**Étapes, lieux et résidences :**

**avril - juin 2019 :** écriture dossier, montage de production.

**juillet 2019 :** déplacement en Inde et recherches.

**septembre - novembre 2019 :** résidence de recherche chorégraphique, écriture texte, documentation, avancées individuelles et rendez-vous collectifs.

**novembre - décembre 2019 :** 3 semaines, déplacement au Kerala, Inde.

**février - juillet 2020 :** résidences de création en équipe.

**octobre - novembre 2020 :** résidences de sortie de création et création lumière.

**Distribution en cours :**

Chorégraphie, danse et voix : Brigitte Chataignier

Texte, voix : Zéno Bianu

Peinture, magic : Marc Feld

Création musicale : Jean-Christophe Feldhandler

Lumière : Sylvie Garot

Conseiller scénographie : Philippe Lacroix

Régie générale, vidéo : Sylvain Labrosse.

**Partenaire confirmé :**

Le 106 Centre d'Art et de Création à Compiègne  
Réservoir Danse, Rennes

**Partenaires en cours :**

Le Bout du Plongeur, Thorigné Fouillard

**Partenaires et co-productions envisagés :**

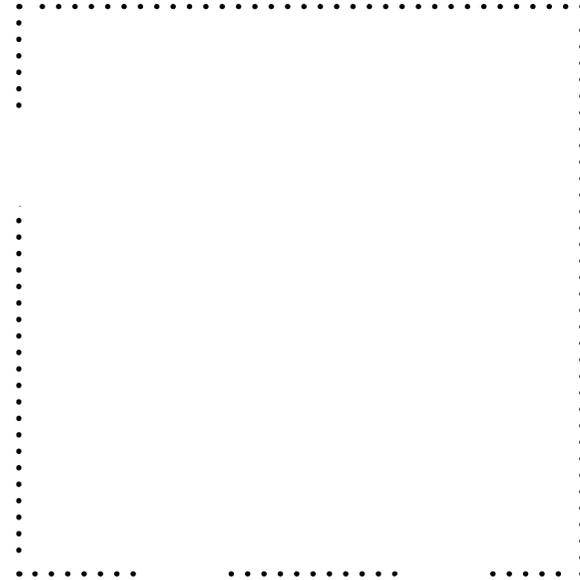
Institut Franco-Indien de Bretagne

Neemrana Foundation & Manasa without frontiers

Biennale de Cochin (Inde)

Festival Namaste France 2021

La Compagnie Prana reçoit l'aide du Conseil Régional de Bretagne, de la Ville de Rennes et de l'Ambassade de l'Inde à Paris.



**Contact**

Compagnie Prana  
29, Rue Blaise Pascal 35200 Rennes  
tel : 07 68 76 11 86  
prana@compagnieprana.com  
www.compagnieprana.com

Brigitte Chataignier - tel : + 33 (0)6 11 14 46 30  
brigitte.chataignier@compagnieprana.com

N° SIRET : 402 073 720 00045 Code APE : 9001Z Licence spectacle N° 2-106 94 85